

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ 広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 5 năm 2025 No.74

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆Tổ chức "Hội giao lưu thể thao quốc tế TIRA lần thứ 17"

(第 17 回 TIRA 国際スポーツ交流会)

Công dân người nước ngoài và công dân thành phố Toyoake giao lưu với nhau thông qua thể thao.

【Thời gian】 Ngày 25 tháng 5 (Chủ nhật) 9:00—12:30

【Địa điểm】 Trung tâm thể thao phúc lợi Tầng 2 Đấu trường

【Đối tượng】 Ai cũng có thể tham gia.

【Hạng mục】 Bóng chuyền one-bound furabaru (một môn bóng sử dụng bóng mềm biến dạng), Boccia, Curolling, v.v...

【Phí tham gia】 Miễn phí

【Đồ mang theo】 Giày sử dụng trong phòng, trang phục có thể chơi thể thao

【Đăng ký】 Không cần đăng ký

Hãy đến trực tiếp địa điểm vào ngày hôm đó



■Địa chỉ liên lạc : Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake Số điện thoại : 0562-92-4649
9:00—15:30 Thứ Hai・Thứ Ba・Thứ Năm・Thứ Sáu (Ngoại trừ ngày lễ và kỳ nghỉ năm mới)

◆Tư vấn miễn phí cho người nước ngoài. (外国人関係手続き無料相談)

Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Toyoake (TIRA) Số điện thoại: 0562-92-4649

【Thời gian】 Ngày 18 tháng 5 (Chủ nhật) / Ngày 20 tháng 7 (Chủ nhật) /
Ngày 21 tháng 9 (Chủ nhật) 13:00-16:00

【Địa điểm】 Tầng 1 - Trung tâm phúc lợi tổng hợp (総合福祉会館)

【Đối tượng】 Cư dân thành phố có quốc tịch nước ngoài sinh sống và làm việc tại thành phố Toyoake

【Nội dung tư vấn】 ① Visa Nhật Bản cần thiết để kết hôn với người nước ngoài, việc làm liên quan đến người nước ngoài・② Visa vĩnh trú tại Nhật Bản・③ Đề nghị nhập tịch・④ Trao đổi thảo luận với chuyên viên hành chính liên quan đến kết hôn quốc tế và thủ tục nhận con nuôi quốc tế.

【Cách đăng ký】 Gọi điện thoại đến TIRA đặt lịch hẹn

※Thời gian: 9:00 ~ 15:30 các ngày thường trong tuần trừ thứ Tư.



◆Thời hạn nộp thuế tháng này (税金の納期限)



Thuế xe hơi hạng nhẹ. Toàn bộ các kỳ.

Thời hạn nộp: Ngày 2 tháng 6 (Thứ Hai)

Phòng quản lý tín dụng

※Những người sử dụng hình thức thanh toán qua tài khoản ngân hàng vui lòng xác nhận lại số dư tài khoản trễ nhất vào ngày hôm trước của ngày đến hạn nộp. Những người có nguyện vọng dùng hình thức chuyển khoản vui lòng mang theo giấy thông báo nộp thuế và con dấu đến Phòng quản lý tín dụng trước ngày 20 tháng 5 (Thứ Ba) để làm thủ tục thay đổi hình thức thanh toán.



Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Dự định tháng 5 • tháng 6



Cách truy cập vào 「Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake」:

Qua ứng dụng hỗ trợ nuôi con Toyoake, trang web Thành Phố hoặc qua mã QA.



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健診)

Địa điểm: Trung tâm y tế Thành Phố

Tên gọi	Thời gian tiếp nhận	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Chúng tôi sẽ tiến hành hướng dẫn riêng	Sinh tháng 1 năm 2025	Ngày 7 tháng 5 (Thứ Tư)	* Có thông báo riêng về ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho trẻ thuộc đối tượng áp dụng Vui lòng xác nhận nội dung, điền những hạng mục cần thiết và mang theo.
		Sinh tháng 2 năm 2025	Ngày 11 tháng 6 (Thứ Tư)	
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi		Sinh tháng 10 năm 2023	Ngày 8 tháng 5 (Thứ Năm)	
		Sinh tháng 11 năm 2023	Ngày 4 tháng 6 (Thứ Tư)	
Kiểm tra nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi		Sinh tháng 1 năm 2023	Ngày 13 tháng 5 (Thứ Ba)	
		Sinh tháng 2 năm 2023	Ngày 10 tháng 6 (Thứ Ba)	
Khám sức khỏe trẻ 3 tuổi		Sinh tháng 4 năm 2022	Ngày 9 tháng 5 (Thứ Sáu) Ngày 14 tháng 5 (Thứ Tư)	
		Sinh tháng 5 năm 2022	Ngày 3 tháng 6 (Thứ Ba) Ngày 5 tháng 6 (Thứ Năm)	

★ Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con Thành Phố.



Tiêm phòng cho trẻ em (子どもの予防接種)

Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, bốn loại hỗn hợp, năm loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, Virus gây u nhú ở người) và tiêm phòng tùy chọn. Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Tư vấn nuôi con (育児相談)

※Đăng ký trễ nhất vào ngày hôm trước ngày tư vấn

Liên lạc: Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em (子育て支援課)



<Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake>

Địa điểm	Lịch	Thời gian	Nội dung
Trung tâm y tế (保健センター)	Ngày 21 tháng 5 (Thứ Tư) Ngày 28 tháng 5 (Thứ Tư)	10h ~ 11h	Chuyên viên chăm sóc sức khỏe và chuyên gia quản lý dinh dưỡng tiến hành đo chiều cao và cân nặng, tư vấn về sự tăng trưởng và phát triển của trẻ cũng như việc nuôi dạy trẻ. Đồ mang theo: Sổ tay sức khỏe mẹ và bé, khăn tắm, tã giấy, v.v... Đăng ký: Đăng ký trước 5h chiều ngày hôm trước qua hệ thống hỗ trợ đặt hẹn 「とよあけ予約サポート」 Liên hệ: Phòng hỗ trợ nuôi con- Bộ phận sức khỏe mẹ và bé



Trung tâm hỗ trợ nuôi dạy trẻ (子育て支援センター)

Cha mẹ và trẻ em chưa đi học có thể tự do sử dụng. Nhất định hãy đến chơi nhé!

【Takenoko】 Thời gian mở cửa: Thứ Hai ~ Thứ Bảy (Ngoại trừ ngày lễ) 9:00~16:00



Cha mẹ và con cái hãy chơi cùng nhau (Tham gia tự do) (親子で遊びましょう)

Cha mẹ và con cái sẽ tương tác và vui chơi cùng nhau, v.v...

Lịch có thể thay đổi nên vui lòng liên hệ tới các nhà thiếu nhi trước khi đi.



Địa điểm	Thời gian	Địa điểm
Tất cả nhà thiếu nhi	Liên hệ đến các nhà thiếu nhi	Liên hệ đến các nhà thiếu nhi



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

◆Chương trình hỗ trợ phụ huynh có con không đến trường.

(不登校児童生徒保護者支援事業)



Bộ phận giáo dục trường học

Cung cấp nơi để những phụ huynh đang gặp khó khăn do con không đến trường hoặc do con bị rối loạn phát triển, có thể thoải mái trao đổi về những việc đang lo lắng với người có kinh nghiệm nuôi con.

●Phòng tư vấn nuôi dạy con●

【Thời gian】 Thứ Tư tuần thứ 3 hàng tháng ① 9:00— ② 10:00— ③ 11:00—

【Địa điểm】 Phòng Ủy ban Giáo dục - Tầng 3, Tòa nhà mới UBND Thành phố

【Đối tượng】 Phụ huynh cư trú tại thành phố đang gặp khó khăn do có con là học sinh dưới 18 tuổi không đến trường, v.v.

【Đăng ký】 Vui lòng đăng ký qua biểu mẫu đăng ký.

【Khác】 〈Đơn vị nhận ủy thác〉 Oyanokai Pasuteru (親の会パステル)



biểu mẫu đăng ký



◆Lễ hội chiến trường xưa Okehazama (桶狭間古戦場まつり)

Diễn ra 2 ngày 7/6/2025 và 8/6/2025 (Ngày 7/6 không có sự kiện)

Địa điểm : Khu di tích lịch sử chiến trường xưa (桶狭間古戦場伝説地) /

Đền Koutokuin (高德院) / Công viên Kutsukakejoushi (沓掛城址) / Senninduka (戦人塚)



※Không có bãi đỗ xe, vì vậy vui lòng sử dụng phương tiện giao thông công cộng.

Thời gian – Sự kiện- Địa điểm

★Ngày 7 tháng 6 (Thứ Bảy) ★

• Senninduka Kuyousai—Senninduka (戦人塚)

• Hướng dẫn lịch sử—

Khu di tích lịch sử chiến trường xưa (桶狭間古戦場伝説地)

★Ngày 8 tháng 6 (Chủ nhật) ★

• Hướng dẫn lịch sử, lớp học lịch sử—

Khu di tích lịch sử chiến trường xưa (桶狭間古戦場伝説地)

• Khai trương gian hàng ăn uống/ Chiến binh hành quân/

Kịch tái hiện trận giao chiến Okehazama—Đền Koutokuin (高德院)

• Gian hàng triển lãm giới thiệu về các địa danh có liên quan đến ba trận chiến lớn Thành phố Shinshiro và thành phố Nagakute tham gia triển lãm

• Bắn súng hỏa mai (machlock) • múa gậy • đánh trống.

Trải nghiệm cưỡi ngựa, ném bánh, và câu lạc bộ kèn đồng trường THPT Toyoake—Công viên Kutsukakejoushi (沓掛城址)

Vui lòng xem chi tiết trên trang web của Hiệp hội Du lịch Thành phố Toyoake.



trang web của Hiệp hội Du lịch Thành phố Toyoake



◀Địa chỉ liên lạc▶ Văn phòng điều hành lễ hội chiến trường xưa Okehazama.0562-92-8332 (Trong Phòng hỗ trợ công nghiệp)

◆Lễ hội Toyoake (豊明夏まつり)

Phòng xã hội cộng sinh

Lễ hội mùa hè Toyoake 2025 sẽ được tổ chức!

【Thời gian】 Ngày 2 tháng 8 (Thứ Bảy) • Ngày 3 tháng 8 (Chủ nhật) 16:00—21:00

【Bắn pháo hoa】 Ngày 3 tháng 8 (Chủ nhật) Từ 20:00—

【Địa điểm】 Nhà văn hóa Thành Phố (Bunkakaikan—文化会館) và bãi đỗ xe.



Hàng tháng sẽ phát hành thông báo trích trong tạp chí [Thông tin Thành phố Toyoake] đã dịch ra tiếng Việt cho người có quốc tịch Việt Nam



●Chế độ hỗ trợ tiêm phòng rubella cho phụ nữ trưởng thành năm 2025

(Tiêm chủng tự nguyện.) (令和7年度大人の女性の風しん予防接種助成制度)

Bộ phận Sức khỏe cộng đồng

【Vắc xin hỗ trợ】 Vắc xin rubella hoặc vắc xin MR (Vắc xin rubella, hỗn hợp rubella)

【Đối tượng hỗ trợ】 Những người thuộc tất cả các mục ①~ ③sau đây

- ① Có giấy chứng nhận cư trú trong TP, Phụ nữ muốn mang thai và chưa có lịch sử sinh con.
- ② Những người chưa tiêm chủng vắc xin rubella và không có tiền sử mắc bệnh rubella
- ③ Những người có kết quả xét nghiệm là không đủ kháng thể ở lần xét nghiệm kháng thể rubella từ ngày 1 tháng 4 năm 2025 trở đi.

【Số tiền hỗ trợ】 Hỗ trợ 1/2 phí tiêm phòng (tối đa là 5.000 yên).

Tuy nhiên, hỗ trợ toàn bộ phí đối với người trong gia đình thuộc diện được hỗ trợ sinh hoạt.

【Thời gian tiêm chủng được hỗ trợ và thời gian nộp đơn xin hỗ trợ.】

Thứ ba, ngày 1 tháng 4 năm 2025 - Thứ ba, ngày 31 tháng 3 năm 2026

【Hạng mục lưu ý】

Để tránh ảnh hưởng của vắc-xin đến thai nhi, hãy tránh mang thai trong vòng 1 tháng trước khi tiêm và 2 tháng sau khi tiêm.

●Dự án bổ sung tiêm chủng Rubella.

(Tiêm chủng định kỳ.) (風しん追加的対策事業)

Bộ phận Sức khỏe cộng đồng

Chương trình này dự kiến kết thúc vào ngày 31 tháng 3 năm 2025, tuy nhiên do bị thiếu vắc-xin MR ở một số khu vực nên thời gian tiêm chủng sẽ được kéo dài như một biện pháp hỗ trợ. Chỉ những người đã thực hiện xét nghiệm kháng thể rubella trước ngày 31 tháng 3 năm 2025 mới đủ điều kiện tiêm vắc-xin MR, vì vậy chúng tôi sẽ không gửi phiếu coupon riêng lẻ. Những người có nguyện vọng tiêm vắc-xin sẽ được hướng dẫn về các thủ tục trước khi tiêm, vì vậy vui lòng liên hệ với Phòng Xúc tiến Y tế trước khi tiêm.

【Thời hạn tiêm chủng】 — Thứ tư, ngày 31 tháng 3 năm 2027

【Đối tượng được hỗ trợ】 Người có phiếu cư dân tại thành phố vào ngày tiêm chủng, và đáp ứng tất cả các điều kiện từ ① đến ③ dưới đây.



- ① Nam giới sinh từ 2/4/1962~1/4/1979
- ② Người đã thực hiện xét nghiệm kháng thể rubella trước ngày 31 tháng 3 năm 2025 và kết quả cho thấy kháng thể rubella không đủ.
- ③ Người đã không thể tiêm vắc-xin MR vì lý do vắc-xin phân bổ không đồng đều.

Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL **0562-85-1031**

(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Phát hành: Bộ phận Xã hội cộng đồng- Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho

Toyoakeshi 〒470-1195 TEL: 0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>

